

十二月單戶房屋銷售情況

地區	銷售量	與上月相比相差	平均價格	與上月相比相差	價格中線	與上月相比相差
溫哥華西區	116	-13	\$ 532,500	+\$ 72,900	\$ 427,500	+\$ 35,000
溫哥華東區	140	-48	\$ 228,400	-\$ 6,800	\$ 195,000	-\$ 2,500
本汝比北區	48	+5	\$ 249,300	-\$ 7,900	\$ 231,000	-\$ 14,500
本汝比南區	27	-11	\$ 249,400	-\$ 2,800	\$ 212,500	-\$ 13,500
高骨林	96	+16	\$ 203,300	+\$ 17,500	\$ 184,500	+\$ 11,000
二埠	24	-11	\$ 188,000	+\$ 9,900	\$ 171,000	+\$ 14,000
楓樹嶺	69	-23	\$ 157,600	+\$ 8,100	\$ 136,100	-\$ 4,300
北溫哥華	96	-3	\$ 247,400	+\$ 12,300	\$ 226,000	+\$ 9,000
西溫哥華	42	-9	\$ 399,100	-\$ 19,500	\$ 340,000	-\$ 25,000
列治文	86	-12	\$ 266,000	+\$ 7,100	\$ 236,500	+\$ 1,500
三角洲	48	+5	\$ 229,200	+\$ 24,600	\$ 201,500	+\$ 9,500
素里	227	+13	\$ 176,600	+\$ 10,600	\$ 172,600	+\$ 15,100

想做生意成功?

Vancouver Community College 溫哥華社區大專學院主辦 成功生意經營訓練一日速成班

課程全部由資深專業人士用廣東話講解

(1) 在加拿大如何成功開辦經營生意

課程：用實際經驗及原理詳細講解，何謂「生意」，其原理，生意財務報告表之認識；生意成功與失敗主要原因；怎樣選擇適合自己的生意？分析自己的財務需要；如何建立生意目標？什麼是「生意計劃」？生意之市場學；開辦生意之各種辦法與結構；生意經營之各類法律形式；如何估計生意開辦成本及資金需求分析；各種與生意經營有關之保險；與生意經營有關之三級政府基本法例認識；成功生意經營者所需之技能分析；生意之「生命週期」認識；生意開辦經營之各種貸款需要及其可能之來源；銀行對生意貸款申請之審核條件；如何向銀行借錢做生意；並以實際經驗解答一切有關生意開辦經營之問題。

講師：黃國裕先生 (Richard Wong) 現任於加拿大最大規模之信託銀行機構，皇家信託 (Royal Trust) 為「私人財務及國際銀行服務」之常務董事 (Director, Private and International Banking Services)，自 B.C. 大學畢業，經商數年後，現已服務 B.C. 銀行界十餘年；曾任聯邦政府商業發展銀行貸款專員，B.C. 銀行商業貸款經理，滿地可銀行私人財務高級經理。自 1983 年，為溫哥華教育局成功創辦及策劃所有「生意經營中文訓練班」，並任講師多年，深受學生愛戴，為加拿大華人商業發展會顧問；於 1987 年起，被委任為本大專學院之「小型生意課程發展計劃」顧問委員，是位經驗講師及資深之生意、投資顧問和銀行家並熱心華人社工服務。

日期：1月13日，星期日；上午10時至下午5時 學費：\$65

(2) 開辦及經營生意法律需知

課程：詳細講解一切有關開辦及經營生意之法律，使你在生意上知道如何盡量保障維護自己的權益而減少損失。包括：生意經營有關之合約法律；開辦自己生意有關之法律；解釋獨資、合夥、有限公司及合營冒險商業等經營方式法律上不同的特色。買生意時，以買賣或股份方法之法律分別。合夥人或股東之間之合約法律，商業樓宇，廠房租住及商業貸款安排等重要法律需知。並解答其他一切有關生意之法律問題。

講師：譚黃恬敏大律師 (Florence Tam) 是溫哥華大律師行 Owen Bird 之合夥人 (Partner)，自 1981 年已在溫哥華專業從事企業公司，商業及地產等專門法律。為溫哥華人民法律學校，溫哥華社區大專學院及溫哥華教育局任講師多屆，實際生意法律及講學經驗豐富，為前任中僑互助會理事，熱心為華人社區服務。

日期：9月20日，星期日；上午10時至下午5時 學費：\$65

(3) 買賣及開辦生意，稅務需知

課程：詳細講解最新有關生意買賣及開辦之稅務條例，使做生意人士知道如何可合法地盡量省少生意及個人稅交。

上午課程內容：

(一) 加拿大所得稅簡略：
(納稅人定義，個人及公司稅率)
個人租金及投資收入報稅法
(何謂資本增值免稅額)
個人和稅額及稅項計算法
生意扣稅項目

(二) 加拿大僱主如何計算及支付員工薪俸稅，退休金及失業金等。

講師：(一) 葉煥冰 (Wendy Yip) 准許會計師
一九八零年考獲 CGA 會計師資格，在溫哥華某特許會計師行工作多年，對公司、私人稅項及年結帳數經驗非常豐富。

(二) 董達材 (Billy Tung)
先生早年畢業於西門菲沙大學電腦及商業管理系，為該校優異生，擁有理學士及商業管理學士資格，具有特許會計師數年工作经验，尤對電腦會計、入帳等工作頗有心得。
兩位均為黃耀華羅便臣特許會計師行主任。

下午課程：買賣生意有關稅務須知
(1) 生意出讓估價簡易方法
(2) 購買生意資產或股份區別及其稅務處理
(3) 小型生意，五十萬免稅額
(課程包括有實例分析以助瞭解)

講師：黃耀華特許會計師 (Patrick Wong, C.A.)
歷任溫哥華政府夜校講師多年，黃耀華特許會計師行合夥人 (Partner, Wong Robinson & Co. Chartered Accountants)，溫哥華華埠商會理事，加拿大華人商業發展會顧問，及多間公司董事局成員及顧問。
是位經驗之稅務專業會計師並熱心華人社工服務。

日期：1月27日，星期日；上午10時至下午5時 學費：\$65
以上上課地點：King Edward Campus
1155 East Broadway, Vancouver, B.C.

每科學成後可獲本大專學院頒發證書一張
根據稅務條例，學費可用作扣稅。(午餐則自備)
報名交費請電話：874-0010(沈太) 或 875-8224

溫哥華訊：消費者對市場失去信心令到大溫哥華地產市場在一九九零年大跌。
據大溫哥華地產局的一份統計顯示，一九九零年大溫哥華地產市場銷量比一九八九年下跌了百分之四十。
該局的統計並指出，根據一九九零年元月地產局公佈的資料，一九九零年元月大溫哥華地產市場成交的房屋為二萬一千零九十四間。成交額為四億八千八百萬九千九百九十九元。而一九八九年元月成交的房屋為三萬三千零九十四間。成交額為九億九千九百九十九元。成交額為四億八千八百萬九千九百九十九元。而一九八九年元月成交的房屋為三萬三千零九十四間。成交額為九億九千九百九十九元。

大溫地區地產走下坡
十二月月份交易跌四成
地產局主席估計明年方有起色

溫哥華訊：消費者對市場失去信心令到大溫哥華地產市場在一九九零年大跌。
據大溫哥華地產局的一份統計顯示，一九九零年大溫哥華地產市場銷量比一九八九年下跌了百分之四十。
該局的統計並指出，根據一九九零年元月地產局公佈的資料，一九九零年元月大溫哥華地產市場成交的房屋為二萬一千零九十四間。成交額為四億八千八百萬九千九百九十九元。而一九八九年元月成交的房屋為三萬三千零九十四間。成交額為九億九千九百九十九元。成交額為四億八千八百萬九千九百九十九元。而一九八九年元月成交的房屋為三萬三千零九十四間。成交額為九億九千九百九十九元。

溫哥華訊：消費者對市場失去信心令到大溫哥華地產市場在一九九零年大跌。
據大溫哥華地產局的一份統計顯示，一九九零年大溫哥華地產市場銷量比一九八九年下跌了百分之四十。
該局的統計並指出，根據一九九零年元月地產局公佈的資料，一九九零年元月大溫哥華地產市場成交的房屋為二萬一千零九十四間。成交額為四億八千八百萬九千九百九十九元。而一九八九年元月成交的房屋為三萬三千零九十四間。成交額為九億九千九百九十九元。成交額為四億八千八百萬九千九百九十九元。而一九八九年元月成交的房屋為三萬三千零九十四間。成交額為九億九千九百九十九元。

香港中國旅行社全資附屬機構：
China Travel
加拿大中國旅行社有限公司
溫哥華—北京 七日遊 \$878
溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港	深圳 (錦繡中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

PRO-VISION MAR AGENCIES
威信實業燕梳
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險
地產

特價機票
溫哥華—香港 \$1050起
溫哥華—北京 \$830起
溫哥華—上海 \$790起
溫哥華—香港 (經上海) \$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華 \$1495
溫哥華—多倫多 \$439起
溫哥華—三藩市 \$273起

特價酒店
香港京港酒店 \$75起
香港星港酒店 \$75起
香港華國酒店 \$90起
香港新世界酒店 \$130起
香港京華酒店 \$90起
香港青年會酒店 \$72起
北京華美亞細亞酒店 \$60起
上海城市飯店 \$85起

辦理：
加拿大買單·中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

*溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
*十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
*CD-1 大廈商業地，3465平方呎，現有廿二年租約，平過地價，售\$269,000
*一間酒店，有3000呎餐館，3000呎舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
*華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
*一萬一千呎地，近五千呎商業樓，有租約，實收\$30,000開價\$339,000
請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

汽車意外受傷
速見大律師
BERNIE SIMPSON
*ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
*有專人作中文翻譯
*免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)
734-2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

大漢公報
The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1907
Second class mail registration number 0008
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年
霧有天氣
度5度溫高最
度-1度溫低最
零售每份
50¢
(包括GST在內)

伯今番前往波蘭，大概很久都難以回來，他透露他還要來加拿大，求他前住監聽審訊程序，但目前未悉有無人權組織有自己孤軍作戰。

黃龍致 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.
(近中僑互助會)
招文書鏡
牌房法架裝
廣四藝裝裱
告寶術裱
傳真服務·影印15仙
兼印名片信紙信封



「本報」

一三三：泰山地位欲獲要津

【本報記者王鳳凰專訪】「愛德華·S·F·WONG」，這位在國際間頗具名氣的「一三三」，最近正積極爭取在國際間的地位。據悉，「一三三」目前正與多個國際組織接洽，希望能獲得一個正式的地位。這將有助於「一三三」在國際間的影響力，並使其在國際事務中發揮更大的作用。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

四：千里尋仇

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」在國際間展開了千里尋仇的行動。她不僅在商業上取得了巨大的成功，還在國際事務中發揮了重要的作用。她的行動，不僅是為了維護自己的利益，更是為了維護國際的和平與穩定。她的勇氣和決心，值得我們學習和敬佩。

一三三：優異傳

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的優異傳，是其在國際間取得成功的關鍵。她不僅在商業上取得了巨大的成功，還在國際事務中發揮了重要的作用。她的優異傳，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

一三三：商業界女兒

【本報記者王鳳凰專訪】「一三三」的商業背景，使其在國際間具有獨特的優勢。她不僅擁有豐富的商業經驗，還具備優秀的領導才能。在商業界，「一三三」一直是一個備受矚目的名字。她的成功，不僅是個人能力的體現，也是其商業背景的有力證明。

非洲剛果河 沿途瀑布多

【本報記者王鳳凰專訪】非洲剛果河，以其沿途眾多瀑布而聞名。這些瀑布不僅是自然景觀的瑰寶，也是當地居民生活的重要水源。剛果河的瀑布，不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些瀑布的存在，使得剛果河成為非洲最壯麗的河流之一。

水力資源豐富 奇景美不勝收

【本報記者王鳳凰專訪】非洲剛果河，以其豐富的水力資源而著稱。這些水力資源不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些水力資源的存在，使得剛果河成為非洲最壯麗的河流之一。這些水力資源的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

英化學家普里斯特利 發展至今多種豐富多采

【本報記者王鳳凰專訪】英國化學家普里斯特利，以其在化學領域的卓越貢獻而聞名。他的研究成果，不僅為化學領域的發展做出了巨大的貢獻，也為當地的經濟發展做出了巨大的貢獻。普里斯特利的研究成果，至今仍在被廣泛應用，並為當地的經濟發展做出了巨大的貢獻。

多試試驗終發明汽水 發展至今多種豐富多采

【本報記者王鳳凰專訪】英國化學家普里斯特利，以其在化學領域的卓越貢獻而聞名。他的研究成果，不僅為化學領域的發展做出了巨大的貢獻，也為當地的經濟發展做出了巨大的貢獻。普里斯特利的研究成果，至今仍在被廣泛應用，並為當地的經濟發展做出了巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

坊街務服

【本報記者王鳳凰專訪】坊街務服，是當地居民生活的重要保障。這些服務不僅為當地居民提供了便利，也吸引了大量的遊客前來觀賞。這些服務的存在，使得坊街成為當地最繁華的地區之一。這些服務的開發，將為當地的經濟發展做出巨大的貢獻。

場一驚虛賊遇婆老接 罰刑重加張主榮志劉

【本報訊】一名老婦人，因在深夜，於其住所內，被一名男子闖入，並被其持刀搶劫，該名男子隨即逃離現場。警方接報後，隨即展開調查，並在不久後，將該名男子抓獲。警方表示，該名男子在法庭上承認了罪行，並被判處入獄三個月，外加罰款一萬元。警方呼籲市民，如遇類似情況，應立即報警，並儘量保護自身安全。

半鹹半淡廣東話起爭端 恬姐爲情郎首次落淚 愛海輕揚波大局無妨

恬姐因爲主持「開心浪漫情懷」，因而與男伴黃良發發生爭執，更在日前拍拖三年首鬧鬧離。日前恬姐在錄影節目時，談到與黃良發的分手經過，恬姐表示，兩人因言語不合，最終導致分手。恬姐在談話中，多次流下眼淚，顯得十分傷心。黃良發則表示，兩人分手是和平分手，並無任何怨恨。恬姐在談話中，也談到了對未來的看法，她表示，雖然分手了，但兩人仍會保持朋友關係，大局無妨。



前戀情任公司安辦。

無線變通網羅藝人 邀請拍挑大樑製作 節目十三輯 觀衆相信有新鮮感

現下的藝人，大部份不想受長約束縛，無線電視與一些有份量的藝人合作，將會變通網羅藝人，邀請拍挑大樑製作。節目十三輯，觀衆相信有新鮮感。無線電視表示，為了吸引更多優秀的藝人，他們決定採取更靈活的合作方式。這意味著，一些原本受長約束縛的藝人，現在可以以更自由的方式參與節目的製作。無線電視相信，這種變通的方式，將會為觀眾帶來更多新鮮感和精彩的節目。



恬姐在談話中，談到了對未來的看法，她表示，雖然分手了，但兩人仍會保持朋友關係，大局無妨。恬姐表示，她對自己的事業充滿信心，並相信未來會有更多的機會。黃良發也表示，他對恬姐的祝福，並希望她能找到屬於自己的幸福。恬姐在談話中，還談到了對工作的看法，她表示，她會繼續努力，為觀眾帶來更多的精彩節目。

國語粵語歌曲合一 羅大佑稱可創局面 製作「皇后大道東」近完成

羅大佑最近製作了一張「皇后大道東」，在國語和粵語歌曲之間，羅大佑表示，他相信可以創出一個新的局面。羅大佑表示，這張專輯的製作過程非常艱辛，但他相信，這張專輯將會為國語和粵語歌曲的結合，開闢出一條新的道路。羅大佑還表示，他非常看好這張專輯的市場前景，並相信它將會成為一張非常成功的專輯。

四小時直播壓力大 雷宇揚爲哀詠儀講好話 與女友分手後寄情工作

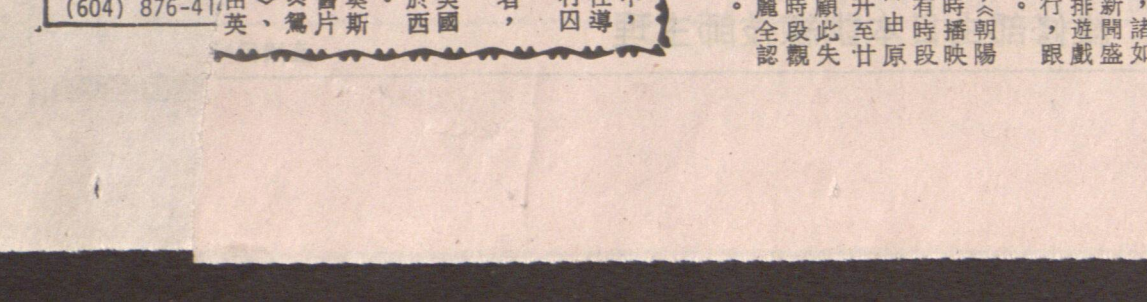
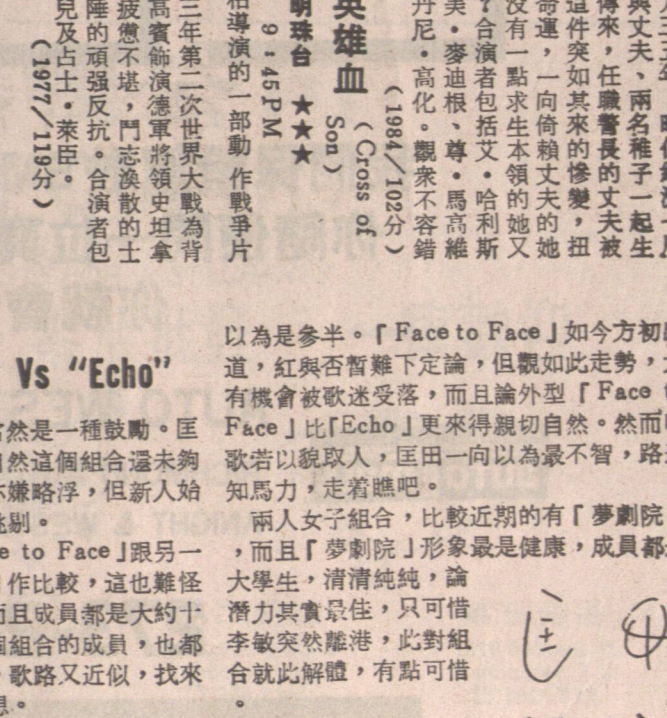
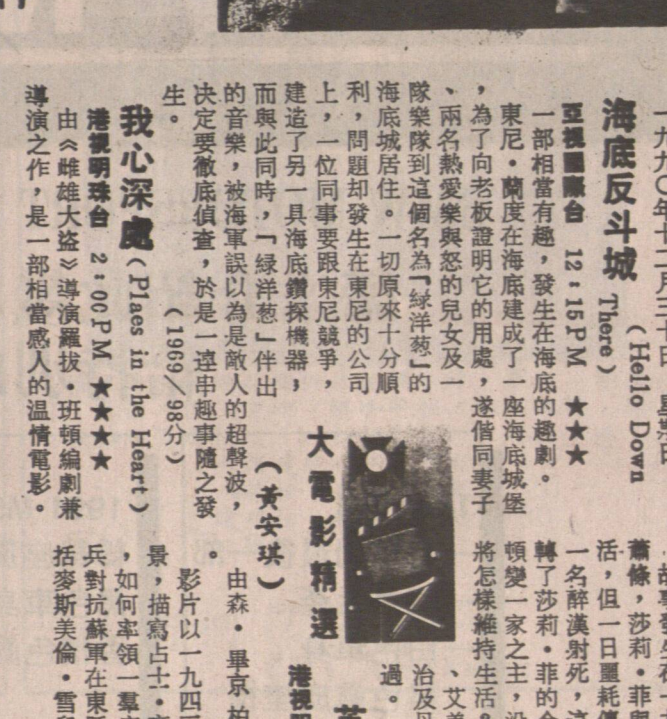
雷宇揚在平安夜，主持了一場四小時的直播節目，雷宇揚表示，在直播過程中，他感受到了巨大的壓力。雷宇揚表示，他非常感謝觀眾的支持，並相信他能夠克服所有的困難，完成這場直播。雷宇揚還表示，他最近與女友分手了，但他並沒有因此而消沉，相反，他將更多的精力投入到工作中，並希望通過自己的努力，為觀眾帶來更多的精彩節目。

嘉年華獻唱反應佳 陳迪華獲警車護送 稱與陳輝虹過聖誕沒錯過

陳迪華在嘉年華演唱會上，獻唱了多首歌曲，反應非常熱烈。陳迪華表示，他非常感謝觀眾的支持，並相信他能夠繼續為觀眾帶來更多的精彩演出。陳迪華還表示，他最近與陳輝虹過了一個愉快的聖誕節，並希望兩人能夠繼續合作，為觀眾帶來更多的精彩節目。

工作慶聖誕假期 梁潔華慶聖誕假期 梁潔華慶聖誕假期

梁潔華在聖誕節期間，繼續工作，並表示，她非常喜歡這份工作。梁潔華表示，她相信，通過自己的努力，她能夠為公司做出更大的貢獻。梁潔華還表示，她非常感謝公司的領導和同事的支持，並希望公司能夠在未來取得更大的成就。



龍門裝備

[illegible]

金屋
警業口全堅

金堅

生活必需的用品外，植種變化，豐富多采，使居室環境，是美化室內設計的最佳選擇。使居室猶如五雲錦綉的起居室是家庭生活中最主要的空間。

氣氛。在日照充足又明亮，如果果不至延伸到牆壁和頂上，則可選擇鮮艷或大門口之觀衆植物。

色彩明朗而具優美的植物，高低低低放散數在陽臺上，或成寬大門口，通風兩側，產生深究的空間多一點自然氣。

餐桌旁，是家人團聚，可形成空間，四周種植高大的熱帶植物，餐盤上放小盆花，可形成空間，促進食慾。

臥室，除了夜間，平時很少利用，但是裝飾時，滿生空氣，建議在日光較多的地方，栽種植物，在的仙人掌植物，女性的房間則合色彩柔和的插花植物。

室內植

植物的擺設

會，有空氣，光線不足以使光照明補充，高層住宅：強風吹襲，易造成植物的凋萎，此外，冷氣房中，不厭其煩等耐高濕的植物。

由於植物向光性的特點，不論換水或施肥等工作做得如何完善，若長期不動，就發現有部份彎曲或歪斜現象。因此，要經常更換放置的角位及位置，經一百二十度轉動一下；如果有必要，必須換一個角位，將室內外植物調換位置，以增加日照機會，延長植物的生長期。

很快就會心傷疼，沒耐性的，加上，在室內，空氣乾澀，在森林中，空氣濕潤。建議選擇耐高濕的植物或草，有如沐浴，在森林中。如果空間不夠，考慮垂吊植物或可放置一兩盆，會使效果全然不同。

廚房：在這使用次數較多的空間，裝飾的植物，令每日反覆輕耕的工作成為享受，選擇容易管理的，如根根栽培食用植物，如蔥、西瓜和蕃茄等。既可觀賞又實惠。

為使室內感覺宜人，令植物生長良好，在基本的培育，充分認識目標環境，下列幾點，長十分必需的日光、通風、溫度及濕度，由此來簡變化不同。

時裝

我們在考慮不同款式的時裝特色，我們也會不期然地起到底是用那種方式才可以表現得更美好、更有吸引力。時裝的可愛之處，有時就在乎這種配搭的「特色」，

以將所有的紫髮灰色看
上不同的，這份淺灰色的襯衫好像很輕，配同色
更有氣派。

物動感發聲和衝動，偏
向主性。

四、混合型或過渡型
兼有以上三種特徵或
混雜在一起。它的性格也
難以用一種確切的混雜
沒有絕對的規定。
沒有絕對的規定。
人的體型
與性格有一定相關性呢
還是只為一定的身體
構型？常常是基於一
性格特徵。

個人不同的新陳代謝
飲食習慣、高級神經
統活動、內分泌的
這些生理生化變化
對人的性格形成
不可估量的影響。例
如，體型大，從小體
不長，精神，體力
不佳，精神，體力
，不可能表現出運動
態那樣的心理特點，
性格特徵。

人女經



如章

到領隊的責任，連起
的份內事也做得甚妥
期間不與團友交談，
高在上似的，一副傲

旅行團，經常性的問題，是有沒有稱職的領隊和司機？這會直接影響到旅行和遊興的。

往印尼旅行，伴行相當重要，條件要玩得開心，更要玩得健康太過，是個危險的過關，非但沒有盡

的欣慰，自己還領受過度的感情，令人倍感吃力。相信，他已這個領隊，做得不開心。

今年往日本，同樣是個好玩愛鬧而又活躍的團體，非常熱誠主動，但又不予人過分的感覺，把全團人照顧得十分周到，且提供不少的旅遊資訊和節目，與衆打成一片獲而

人選方面，是份份以往意，日本關道色可實在是開關多把個人，在旁考察的責任和做好自己的工作才能取得好結果，其實待人處事著其，太過著於感情，把他人公私不分，當不

一般女性們最感興趣的室內設計，除了是房之外，廚房應該是決定因素之一的裝置樣式。在廚房裝修，有型有格一類的裝飾品是擇哪一種呢？

以淡藍色櫥櫃反而是藍色櫥櫃不落俗套。

大體的不同是它的水龍頭開在

兩個優點是
良呢。

[illegible]

美容顧問

100

源源運到，大量供應

各西士齊備

中國去頭有亮白蝦及蝦肉
 中國AAA牌去頭有亮養蝦及蝦肉
 緬甸去頭有亮白蝦及蝦肉
 越產去頭有亮白蝦及蝦肉
 香港澳門白蝦及IQ蝦肉
 中國各類有頭養蝦
 大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
 急凍香港產鮮魷魚，
 去衣鮮魷魚

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
 黃花魚 白鯧魚
 牙帶魚 生魚 供應
 獅子魚 墨魚

日本各類冬菇及

新到中國各類冬菇

「一日一冬菇，
 精神倍爽朗」

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6571 (五線)，255-6010

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C.
VEA 1T8, CANADA
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324

燒腊肉食，中西什貨，
園口新鮮蔬菜，生菜，
即日由台灣頂好公司運
到冷凍飽點。
銀絲卷，芝麻湯丸，毛
荳，木須皮，壽桃，無
須鮮凍，可即蒸即食，
老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息。
地址：五三五哥亞街。

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價

特價貨品除外

 685-9743

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
211A 175 E. BROADWAY, VAN., B.C.

經驗豐富	教法詳盡
路試筆試	初學補鐘
安全易學	免費接送
收費特平	歡迎查詢

駕駛學校

電話: 2750886 4379617

本校採用89年日本小型冷氣房車。

香港駕駛學院
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
地址：域多利5869號

321-3722

易學速成 筆試路試 考期最快 服務僑胞 收費公道 資深導師 歷史最久

校長：吳栢霖 傳呼機：686-8597 (24小時)

嘉華駕駛學校

本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗
教師：何澤祺 三二二—六八八八
黃健明 六八九—五五七六
馮紹明 三二二—五五五五

協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，
合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆
試班，全校採用88年全新房車作教。

嘉華駕駛學校校長 馮坤威 四三二—七〇〇—
二九四—一六一—

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 **874-4544**

師質優良 經驗豐富 筆試路試 精通國粵
收費公平 忠誠服務


蘇偉勝
耐心教授
客英馬語

聯合駕駛學校
9410 COMMERCIAL DRIVE UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: **253-6888**
歷史悠久 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 易學速成 合格率高
本校採用90年全新
TOYOTA COROLLA 特級房車教授
* 聘請大溫哥華名師 經驗教車師傅多名 *

卑詩駕駛學院
211-175 EAST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5T 1W2
644-7890

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您為學車而煩惱嗎
路試 我們的中、英、法、越、華語教練會指導您
從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，
並代為安排考試日期。

從速聯絡
馮尚榮 433-4082 劉兆桃 657-2823
WAYNE FUNG BANG LAU
筆試 個別教授筆試及專人陪同翻譯請直接聯絡郭先生
電話 251-5750

ELITE DRIVING SCHOOL
高級駕駛學校
B1-111 W. BROADWAY
※有女師傅教車 ※初學 或 重溫
※日班 或 夜班 ※備有路試用車
電話： **872-8717** (吳師傅)

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 **RAYMOND TONG 唐達良**主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用**TOYOTA**新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

幸運新娘
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國裙褂、旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
穎、尺碼齊、租金相宜。
預約電話：298-3977
地址：223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

中西招牌
專寫中西招牌、
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等。
CINDY L. CHOI
416-882-1111

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝
為您的家庭添置價廉物美
美的現代化歐式最新款
式廚櫃最優質的美觀傢
俬最便宜的價錢自設工
場製造及陳列室請晚上
預約時間參觀指教。
24小時電：255-6948
晚上7時：322-1615

廚櫃上下
\$82
呎起

本廠為方便僑胞，增設上
門維修各種舊廚櫃，傢俬
，樓梯，換門，窗鎖，露
台及各種圍欄，餐館，沽
板，水喉，地板等一切裝
修工程。

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面
*海陸空九天遊 PRINCESS 或 CARNIVAL
CRUISES 暢遊狄斯尼世界，佛羅里達及
加勒比海一流享受，歡迎家庭參加
特價由美金 845 元起
*直航香港機票連酒店四晚 1199 元起
*賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
*夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起

*多倫多	單程	204 元起	來回	299 元起
*滿地可	單程	249 元起	來回	359 元起
*溫哥華	來回	319 元起	倫敦	599 元起

★回台機票總匯：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

日昇
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5
豆腐製品專家

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆腐、鼓油豆腐、白豆腐
芳香豆腐、豆腐片、鮮豆腐、豆漿等
是最佳營養食品
·機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠
729 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 254-8888
Fax: 251-1083
各大超級市場及
華埠商號均有代售

日昇食品市場
300 Powell St.
Vancouver, B.C.
Tel: 685-8019
嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia St.
Vancouver, B.C.
Tel: 684-3155

雲城搬運公司
搬代錫拉大一天經
運辦樹坡小律天驗
傢送種清工歡營豐
傢貨樹理程迎業富
電話：879-4338 或 874-5961

屋頂維修
鋪設 DOURDID
瓦面
35 年經驗
晚六時後電
291-1866 KARL

飛燕公司
門窗更換、土庫車
房、屋頂翻新、土庫
喉電燈、浴室、新、水
保養兩年。電話：
873-1535

恒城裝修
4 土庫房裝修、浴室、
3 大小廚房、浴室、
0 工程、免費估價、
2 免費估價、
3 免費估價、
2 免費估價、
0 免費估價、

暢通緊急搶修
政府牌照·免費估價·均有保修
24小時即電即到 328-2128

屋水水廁廁渠露舊多
頂喉管所所道台屋類
補漏破漏阻阻漏翻新
水裂水塞水新修

輝華電器
政府牌照
商電器防通各安
業住工盜話火種費
宅修鐘警鐘電理
估價
253-8082 周生

MO-GEE MECHANICAL
專精熱空抽維保
做裝水氣氣修養
水冷氣調風安服
喉氣統節扇裝務
PH. 937-0238

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
·雪櫃冰箱·乾洗衣機·爐頭電器
·凍房冷櫃·暖氣水喉·收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

思維裝修
收內外小工程代客
美裝修油漆水電代
容班六歲以上電微
5229160 部求

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

GOU 電器工程
Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
栢文消防系統
政府牌照 免費估價
電話：875-0592 高生治
傳呼機：735-1119

連工包料 專業瓷磚工程
廚房瓷磚 \$198 起
多款瓷磚供選擇
大小工程
電話：251-4167 649-0076 874-6796

佳記
水電安裝
包通渠道
急修漏水
浴缸瓷磚
換熱水爐
日夜傳呼
686-2663
電話 255-6497

日昇電器工程
政府牌照
商新防各安
業建建種費
柏住警電估
文宅鐘理價
照 327-7881 陳生

代理
汽車保險·房屋
商業等各項燕梳
歡迎垂詢
公平妥當
專人指導

長程搬運公司
大型貨車·有升降機
代客搬運·傢俬貨物
具有包裝·具有燕梳
具有經驗·天天營業
電話 253-2841
253-8382

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐、炒鑊、煤氣爐
家庭熱水暖氣、
油暖氣爐換煤氣爐
新屋、餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

中央冷暖電器公司
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
·大小凍房·熱水暖氣
·冰櫃凍櫃·冷氣機
·雪櫃爐頭·暖氣機
·乾洗衣機·熱水箱
·洗碗碟機·各種電器

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
*免費估價 *取價從廉
電話：253-4706
24小時服務
修理 裝置設計·空氣調節·
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
RANGES FRIDGES FREEZERS

標準雪櫃電器工程
專業承裝·修理
·大小凍房·肉食瓜菜櫃
·冷暖氣機·雪櫃打冰機
·乾洗衣機·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務 政府牌照
電話：254-8729
1425 Nookta St. Van.

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I C B C 手續及
有免費車借用。
保證：·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理
NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
新人事新作風
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
有 I C B C 手續及
有免費車借用。
廿六年技師親辦
處理有專人代辦

快捷
FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街 356 號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友
快捷
車身修理

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

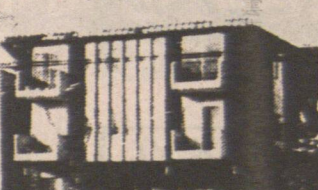


公司:
438-8161
住宅:
420-4665

刺睡房柏文, 交通方便,
打理好第一流。
265 E. 15 AVE.
\$108,000

* 西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元,
價平急賣。

* 近LOUHEED MALL二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



* \$38萬之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
* 雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



▲七年新屋, 三睡房觀屋
99年長契約地, 雲東
最高尚區, 星期日開放
2.4, 叫價\$238,000
Don Quan



* 南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三睡房五廁, 地大
50x190特利屋。
叫價\$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電 DON QUAN



* SQUAMISH埠近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁



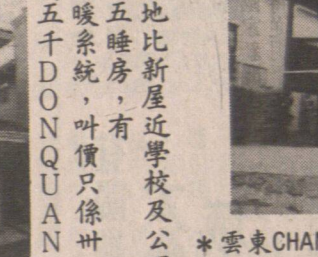
* 本拿比十五年新三睡房, 地大, 好
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八
RM 4柏文地, 99x122近學校
及公園, 巴士, 位於GEORGIA
ST. 近COMMERCIAL DR.
DON QUAN 438-8161



業主急賣, 只叫\$318,000, 三睡房另
全土庫, 地大50x172呎 DON QUAN



▲本地比新屋近學校及公園
共五睡房, 有
保暖系統, 叫價只係廿二
萬五千 DON QUAN



* 雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地, 地
屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現叫
價只\$308,000



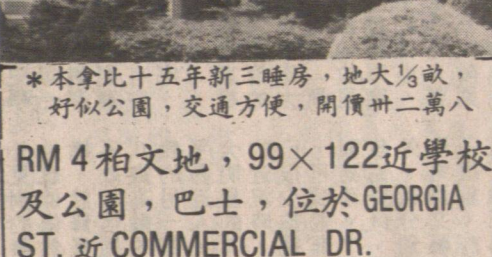
* 西區, 近CAMBIE, 上二
下一睡房, 兩廚房兩廁
所, 出入方便, DON



▲東區: 4649 Ravine,
全翻新共四睡房, 急賣
價\$230's!



* 四年新磚樓, 近唐人街
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文, 開價
二百萬元



▲本那比翻新三睡房屋,
另土庫, 地大60x110
近學校, 巴士, 急賣
屋主遷去滿地可, 叫
\$258,000. Don Quan



* 風景地, 雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景, DON



* OPEN SUN 2.30-4.30
東區新屋 221E,
35th AVE, 叫價
\$368,000 DON



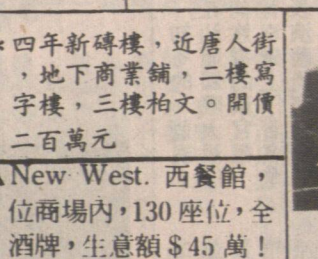
屋列治區26年新共五睡
房, 地大61x138, 單邊
地近商場, 巴士
DON QUAN 438 8161



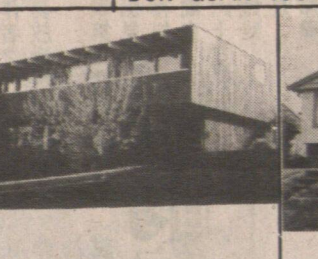
* 雲東好屋近 MAIN 及
BROADWAY全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元。



* 東區 3647
ADANAC 九年VAN
SPECI AL共五房



▲ Hair Styling Salon
雲東及雲西數間髮型
店出售。詳情請電話
Don Quan



* 本那比靚屋, 有泳池及
風景, 地大60x148, 只
叫\$298,000。
Don Quan



* 本那比翻新三睡房屋,
另土庫, 地大60x110
近學校, 巴士, 急賣
屋主遷去滿地可, 叫
\$258,000. Don Quan



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

* 本那比湖區高級西餐廳, 108座位, 有酒牌,
附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。
* 本那比, BYRNE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬元。
* 素里 156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三萬餘元。
* 溫東區39街八年新特式大屋, 3303方呎, 八房三
廁, 屋地40x141呎, 良好景觀。
* 溫東區7街二房柏文, 895方呎, 套房兩廁, 二車位
15年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。
* 本那比16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地58呎闊。
* 本那比 WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁, 3265方呎, 屋地60呎闊。
* 本那比士嘉堡大街秘書樓服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修生財器具悉售五萬餘元。
* 蘇里市14畝哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三層屋全盤
出售, 位於十號公路繁忙大道叫價一百六十萬元。
* 亞波斯福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約
4600方呎, 合專業會計師, 律師及醫生等租用, 叫價
四十六萬元。



關煥隆
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161

* 北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
* 市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000
* 2195 HARRISON DR. 7000地, 靚景, 開價\$289,000
* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價\$199,000
* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價\$179,000
* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價\$285,000
* 1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價\$189,000
* 另果舖生意急讓, 開價\$25,000

關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



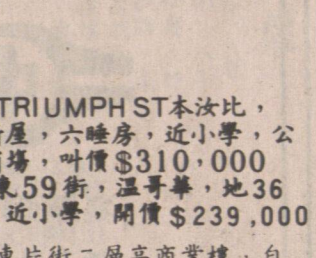
Shaughnessy: 1451 西40街, \$118萬



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551



★4341 TRIUMPH ST本比, 公
六年新屋, 六睡房, 近小學, 公
園及商場, 叫價\$310,000
★789東59街, 溫哥華, 地36
x110近小學, 開價\$239,000
★111東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,200,000



王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809



平! 靚! 抵買!
本拿比南區, 多層全新柏文
大廈, 二房二廁, 寬大高雅
地點適中, 1150方呎起, 設
備齊全, 交通及購物方便,
由\$195,000起。



★西區兩年新, 地大39x106
手工一流, 地庫四正, 近中小
名校, 減價\$498,000
★靚屋全新一房一廳柏文, 六
樓有景觀, 材料一流, 絕不可
失, 價\$265,000
★雲東石米屋上二下二兩浴廁
地大33x122價\$208,000
★S. GRANVILLE 靚屋 地大
54'x100' 近中小名校, 上三
下二, 價\$319,000
★雲東投資佳物業, 上三下二,
地大42.20'x149' 急賣, 叫價
\$193,000
本拿比十一
60x120 SOLD \$200,000



侯澤深
JACKSON HAU
公司: 731-0413
傳呼: 686-9283

▲著名則師精心傑作, 新穎設計, 美侖美奐, 住宅: 322-0648
坐北向南, 室內實用面積超過四仟呎, 五大睡房 (四套房), 室內設計品味挑選, 兩座樓梯, 地庫暖氣, 桑拿房, 蒸氣浴, 麻石酒吧, 大人按摩浴池, 高級享受, 24K 鍍金燈飾, 防盜系統, 設備齊全, 傑出之作, 鄰近名校, 自動花園灑水等。歡迎參觀... 請電鍾良折 Tom Chung 438-8161

10952 SCOTT ROAD
近快車站, 園欄生意轉為園藝木材五金舖。另有設
備齊全之咖啡座, 可出租作入息!
請電 590-5177 RENE/CAROL

★2096 EAST 37 AVE, 三年新
溫哥華特式屋, (OLD HILLWAYS)
33x140, 主層三睡房, 土庫完
成三睡房, 用料上乘, 距VICT
ORIA DR 只半個BLOCK, 總
面積2800方呎。
★3442 EAST 4 TH AVE, 東
區溫哥華特式屋, 六年新, 地大
49.5x124, 光猛寬闊, 主層
四睡房, 地庫全部完成, 有三睡
房, 兩浴室及廚房, 交通方便,
近學校及公園, 開價\$38萬。
★3353 PARKER ST. 近RUPERT 街,
結實屋有靚花園果樹, 地大
49.5x107.5上層兩睡房, 另土庫完
成三睡房, 廚房齊全, \$22萬餘,
可議價。
★FRASERVIEW 區 ARGYLE 街豪華
靚屋, 地大50x130, 四年新, 專家設
計, 高級材料, 有八人用Jacuzzi
及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚
房齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀

★列治文一年新兩房柏文, 步
行去飲茶買菜, 租\$850,
價\$14萬6千。
免費代客估價



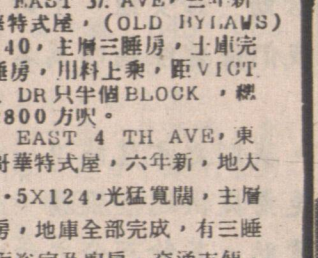
何文漢
RICKY HO
住宅:
298-6468
傳呼:
650-0257

* 北本比, 四年新一睡房柏文,
高層有景, 約740呎。可提
供9%按揭, 只售\$126,900
* 北本比CAPITAL HILL
66x122呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售\$328,000
* 東區近SOLD 10二房一廳
有土庫, 只售\$3,000
* 北本比近BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價\$148,000
* 雲東城多利亞FRANCES街, 全新
豪華二睡房有景柏文, 870多
平方呎。只叫價\$168,000

* 素里10 ACRES地, 近LANGLEY
中心, 價\$285,000
* 素里 5 ACRES 地連屋, 有發
展潛質, 開價\$248,000
* KILLARNEY區靚屋, 地大
50x172三大睡房, 總面積約
2500呎, 34年新, 業主急讓
只叫價\$318,000請速價。
* 東區DUNDAS街錄影帶生意,
鄰近柏文大廈,
只叫價\$65,000
* 北本比洗衣店生意, 價平,
只售\$18,995
* 西四街洗衣店生意後\$34,950
* SQUAMISH埠越南餐館
業主有事急讓。只開價\$475,00



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅:
251-9043
傳呼:
686-2732



楊棣銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

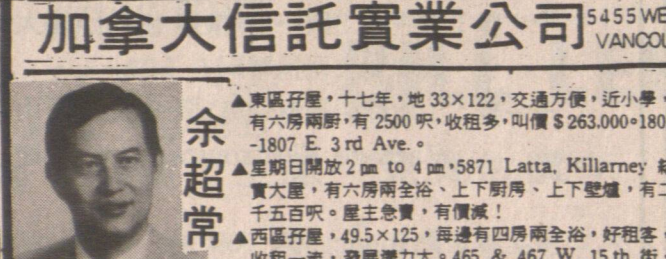
* 西區八街102 2412 Alder St.
兩房一廳, 洗衣房 Balcony
新裝修, 有景, 叫價
\$189,000
* 1733 E. 41st ST. 乃初次置業者千
一呎文廳, 地點適中, 近學校, 巴士, 購物
有車庫, 只叫價\$159,000
* 4008 TODD ST. 街角大屋三睡房土庫完成車
庫交通便捷廿九年地大45x107.3售價
\$259,000
* 3645 FRASER ST. RTZ ZONING上四房兩廁
樓下兩房一廳共收租\$1,240-000開價
\$179,000
* 西區溫哥華市中心1288 W 11街樓面1250呎
價\$238,000



劉燦焜
DON LOW
住宅:
467-1348



麥惠歧
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



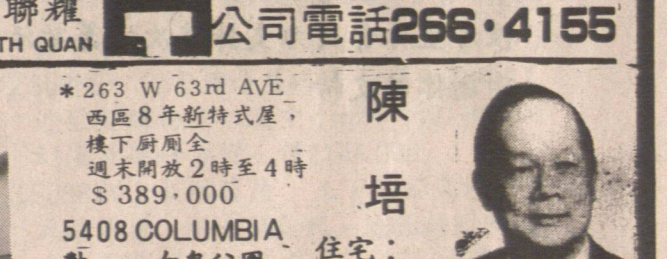
余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



賴榮基
EDWARD LAI
PAGER:
686-0900



全翻新METROTOWN
區50x120三上一下廚廁全
\$259,000
* PNE區三睡房上兩下
樓下廚廁全\$188,000
916 E. 11街三層屋, 土庫
入息\$500叫價\$198,000
本拿比商業樓樓上住, 樓
下做生意, 叫價四十多萬



陳培
PETER CHAN
住宅:
321-0577
PAGER:
686-6699

★溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33x122 投資自
用十分化算, 叫價\$254,000 麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦焜君接洽

★東區大屋連22街夾菲沙正
屋三層地下新裝修兩房地大33
x122現租\$1350投資佳選
★東32街近福街, 全新翻新
屋, 膠板外牆, 上三房兩
房兩廁, 現租\$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW
幽靜交通方便四房兩廁, 地下一
房一廳可分租, 急售!
★東區TURNER街近HENFREW三
層洋房四房兩廁另樓下兩房
租五百餘\$3x132

★263 W 63rd AVE
西區8年新特式屋,
樓下廚廁全
週末開放2時至4時
\$389,000
5408 COLUMBIA
街 女皇公園,
街角, 6308
餘尺地最理想建新
屋, 歡迎參觀。
北雲商業樓街角地兩層樓
適合各行生意叫價:
\$550,000
* 1990 STAINSBURY 街及
VICTORIA 兩睡房樓
上, 兩睡房樓下, 廚廁全
叫價\$218,000
本拿比三睡房屋, 有土庫
50x122叫價\$255,000

* 2093 GRAVELEY 廿三年
五睡房特式屋, 樓下廚廁
全, 叫價\$245,000
* 本尼比全新六睡房
抵買\$176,000
素里區商業樓九年新大地
街角, 樓上有五睡房樓下
做生意, 叫價\$690,000

稿特報本

聞

的毛岸青流下熱淚。

掀釐

大廳，毛澤東的親屬們一起合拍的孫輩們全部到齊，他們有的形。四個孩子中，孔繼寧是兄

的。

在毛澤東誕辰九十七周年之際，中央文獻出版社出版了達先知撰寫的《回顧毛澤東關於防止和平演

先矢掛寫的《回國手澤東關於防止和平變的論述》一書，這一天，大連出版社出版了《毛澤東詩詞鑒賞》。十二月二十六

愛國主義為
出面奔波，
視公司、上
協會理事之
陳鶴，這位
名教授，當
梁祝》令他
年前夕，他
作為上海音
樂學院作曲
給陳鶴，這
位上海音樂
學院的知名
教授，當年
一曲小提琴
協奏曲《梁
祝》令他嶄
露頭角。在
國慶十周年
前夕，他作
為上海音樂
學院作曲家
協會理事之
陳鶴，這位
上海音樂學
院知名教授
，當年一曲
小提琴協奏
曲《梁祝》
令他嶄露頭
角。在國慶
十周年前夕
，他作為上
海音樂學院
作曲家協會
理事之陳鶴
，這位上海
音樂學院知
名教授，當
年一曲小提
琴協奏曲《
梁祝》令他
嶄露頭角。

鄉家

下，陳鋼在江澤民總書記不久前彈奏過的那臺鋼琴上，興致勃

鬆、抒情的世界名曲，
深刻的印象。」隨後，
國際大酒店揮筆題詞：
「都充滿了音樂！」

 中僑互助會

中僑互助會一九九零至九一年度籌款餐舞會

中僑互助會主席
葉吳美琪

 中僑互助會 S.U.C.C.E.S.S.
一九九〇至九一年度籌款獎券

中僑互助會：喜士定東街 455 號
菲莎街 5836 號
烈治文新唐人街
皇家銀行：緬街 400 號
片打東街 269 號
滙豐銀行：緬街 530 號
多倫多道明銀行：片打東街 88 號
滿地可銀行：片打東街 178 號
萬國寶通銀行：緬街 612 號
豐業銀行：奇化街 268 號
帝國商業銀行：緬街 501 號 1 樓
星島日報：緬街 549 號
珊珊美容中心：片打東街 88 號 200 室
安亞旅遊：烈治文香港仔中心
片打東街 127 號
100-535 Thurlow St.,
陽光假期及恆基保險：
603-650 W. 41st Ave
(富臨酒家旁)
新之美餅店：烈治文香港仔中心
烈治文 100-8100 Ackroyd Rd.,
溫哥華 3246 Cambie St.,
烈治文唐人郵局：烈治文香港仔中心

票 價：十元一本(六張)或每張兩元
抽獎日期：一九九一年一月十九日
抽獎地點：溫哥華貿易及會議中心
揭曉方法：中獎者之姓名及獎券號碼
將於一九九一年一月廿三日
刊登於各大中文報章

地球生物圈奧秘與範圍



經過多年來對太空、深海及地底進行大量的探索研究，科學家們把人類極為關注的地球生物圈，依照生物的生場所和特性，劃分為「大氣生物圈」、「水生生物圈」和「陸生生物圈」三個層次。

地球生物圈是由地表及其空間的各種生物構成的。據研究所知，在大氣生物圈中，其所生存的大氣層，不僅是混合氣體，還含有各種微生物的營養基，一些微生物一直生活在空氣中，水分凝結而形成的微粒中，故尚有不少未解之謎。

對於陸生生物圈中的地表示物，科學家們對其瞭解比較多。但對高山上的生物情況和其特殊生活習性則還不甚瞭解。如在高山頂上一般的高等植物就無法生存，只能生長一些較低等的植物。此外，對高山山腰上一些耐惡劣環境的耐乾動物以及一些岩石植物和凍土生物等複雜的生存機制，目前仍瞭解不多。但這些只是陸生生物圈中的地表示物的極小部份。而地表示物的生活環境，經研究發現最深不會超過六至七公里，再往深處只能偶然發現一些不活動的生命的。由此可見，地球生物圈是指從高空至二十二公里之間的範圍。



蔣經國先生

于情弟兄的國定金與國緯蔣

近寫信到大陸安徽，給他失散了四十多年之久的異姓兄弟金定國，以表達久別重逢之情，並誠邀他到台灣作客，促膝談心。

蔣經國先生最近寫信到大陸安徽，給他失散了四十多年之久的異姓兄弟金定國，以表達久別重逢之情，並誠邀他到台灣作客，促膝談心。

江南名醫世家，祖籍江蘇吳江。祖父金蒼柏是嘉定縣有名的中醫，其父金誦盤是上海同濟大學首屆畢業生，在私立金家醫院服務，與常來往的孫中山結下深厚友誼。黃埔軍校創立，孫中山特選金誦盤出任軍醫處處長，與蔣介石、戴季陶和周恩來、張治中等共事。有一次，金誦盤為孫中山重傷，孫中山特贈一塊金匾給他，上題「金誦盤醫術高明」。

太湖由隕石撞擊形成？



品小識知

位於長江下游江浙兩省交界處的太湖，是中國第五大淡水湖之一。它的東北邊緣內凹，西南邊緣呈圓形，湖形似馬蹄狀。對於這種與眾不同的獨特湖形，一直存在多種說法，其說不一。其中一種說法是，太湖是由隕石撞擊形成的。

一、乃基於當地大量分佈的屬於泥盆系上統五通組的普通石英砂岩中，發現了一些奇怪的石頭。這些石頭表面龜裂，好像一些龜卵石緊密鑲嵌在一起。用普通岩石學理論難以解釋其成因。但經過一年多的綜合研究，他們發現這是由於受到強烈隕石衝擊所產生的特殊現象。當隕石爆炸，壓力消失，岩石的切片鑒定，進一步發現石英的晶體結構產生了明顯的應力變形，晶體彎曲，內部有裂紋。並且發現一些石英顆粒在高速震盪作用下，晶體結構破壞後產生的擊變玻璃。特別是還發現了典型的擊變礦物焦石英，即天然形成的純石英玻璃以及隕石衝擊形成的石英高壓變種柯石英存在的痕跡。

加華實業·燕梳有限公司
CATHAY PACIFIC REALTY/INSURANCE AGENCY LTD.
3377 Cambie Street, Vancouver, B.C. V5Z 2W6 (604) 872-6681

CACHE CREEK B.C. 好機會
埠心TRANS CANADA HWY 好地位
區域中最大之食物生意，有四十多年穩定歷史。
商業地14,100 方呎樓7880方呎
附屬住宅隔街地7500方呎樓2790
方呎有七睡房。生意及地產開價
\$565,000歡迎查詢。
COLIN 司徒 321-9984/645-0471 Pager

Sutton GROUP
VEETA SANDHU
住宅: 325-9131
傳呼: 650-4430
公司: 263-1433
HERITAGE WEST RLTY LTD.

地49x122
4818 FLEMING STREET VANCOUVER
城多利夾乃街，近卅二街。三千七百呎新屋
有七睡房，五浴室，家庭室，歐洲式廚房，
三個煤氣壁爐及雙車房。可望及市區景色。
設備一流，包括園欄、草地、中央吸塵及防
盜系統。歡迎議價。僅開\$458,000

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.
2160 KINGSWAY 438-3501

BALJIT KAINTH
公司: 438-3501
傳呼: 667-8718

新盤
靚! 1470 E. 22nd Ave. Vancouver
十九年新屋，溫埠特，三睡房及家庭
室，二睡房土庫租。SOLD
價僅廿五萬餘。
*48x123地，上層二睡房，完成土庫，緬街
區，僅229,000
*10間豪華CONDO，近老匯車站，(二睡房
單位共八間，一睡房單位共一間)，價由
\$109,000起。

為你保留好時光
特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

金寶貝
一小時有取
沖晒時
凡沖晒菲林 多晒一套
送5"x7"一張 24張只收1.99
36張只收2.99

溫哥華唐人街
433 COLUMBIA ST.
電話: 688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc. 及沈慶俊
GRACE SHUM, ARICS
公司: 322-8811
住宅: 732-0033
傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)
*有生意連物業可申請移民或 REMOVE CONDITION 用
特別介紹生意、柏文、房產、商業及柏文大廈請電詳談。

忠誠免費估價
*一房大柏文近西區36東14
街643方呎，七萬餘元
*二房商場餐館急讓，入息好
合家庭式日做6百，7萬9
*立臣街皮衣、皮具公司共三間
急讓，生意好請電
*二房大柏文近京士咸及大商場
急讓十二萬五。
*1645東8街十六萬八。

WE TRADE 舊屋換新
8睡房4廁地大屋大紅瓦
紅磚42萬9急賣
6956 WAVERLEY近
METROTOWN三層大屋
52x166開價50萬請回電

24組一房柏文大廈，入息好
管理，一百一十，還有54組
及55組請電

2056 VENABLE廿七年新
石木上下完成25萬8

1841東3街標準行屋地
上下完成21萬2

1773東28街11年新上下完
成溫埠特式屋，租十三元。
開價24萬5

2年新紅瓦頂大屋標準地，
可分租，近學校交通，三十
萬請快

二年新瓦頂近城多利上三下
一近學校交通三十萬八請快。

3047東1街地33x114
月租零開價15萬9。

HABITAT REALTY & INSURANCE LTD.
438-3501

AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
公司: 438-3501 傳真: 437-9119
住宅: 421-8178 傳呼: 680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢!

★靚區5786 KERR ST. 標準地，全翻新，三睡房，有車房\$239,000
★3257E. BROADWAY 33x148 地，六睡房，聖園靚屋\$235,000
★近乃那 ETON 街，標準地，上二下三，可分租\$193,000
★近VICTORIA及HASTINGS 20年新上下二睡房，土庫可分租，交通方便，近小學價\$189,900
★入息屋共三單位，每月入1350元，地30x122呎開價\$195,000
★蘭菲夾廿二街二舖位另樓上一住宅單位50呎商業地開價\$399,000
★近PNE標準地，上二下二睡房，可分租\$183,000

★全新屋33x149地，共3000方呎面積七睡四浴室，瓦頂水暖氣，按摩浴缸交通方便，開價\$379,900
★1151東24街，標準地，上下各二睡房可分租，全新外牆，雙層玻璃，新地毯，近巴士站及學校價\$225,000
★高貴林近 Lougheed Mall 68x130 地全翻新堅固三睡房靚屋，高土庫，\$145,000
★近PNE十六年新溫埠特式屋，標準地上三下二，全部完成可分租，業主急售，祇買!! \$245,000
★緬街37街標準地卅七年新上兩睡房有餐房土庫完成三睡房單位\$229,000 近QE公園

★溫埠特色屋兩間419 E. 60th 街八年新上下二可分租\$289,000 另1327 E. 60th 街五年新上下二可分租開價\$308,000
★111東51街，7年新溫埠特式屋，上下各三睡房，有廚房獨立門戶可分租，自動雙車房，保養一流，32x130地價三十二萬五千元
★素里全新二睡房柏文，有壁爐，各樣齊備\$139,000
★素里上三下二可分租靚屋61x120地另連大車房有高壓電力及COMPRESSOR適合修理車身人士\$249,000
★325 E. 28街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四車房，雙車房，全部有籬芭，前後有大觀花園，37x197價\$379,000

溫哥華西區高級洋房
湖畔閣 RIVER SIDE COURT
31個豪華單位 CONDO 地區高尚優美

9.5% 按揭利率

▲面對植物公園、菲莎大河、靜中帶旺，步行兩分鐘到South Granville 購物中心
▲交通方便、區內巴士線特多
▲子女可安排入讀西區各中小名校
▲高層單位可觀覽山景、河景、市景
▲雲石走廊及壁爐

▲入牆隱閉式義大利製夾萬，可保存首飾及現款
▲室內閉路電視
▲廚房、浴室內鋪歐美高級牆紙
▲實用面積由700呎至1,200呎
▲有一房、二房、三房不同隔間、以供選擇

每日開放：一時至六時，星期六、日早上十時至六時

地點：8728 SOUTH WEST MARINE DRIVE
(在GRANVILLE ST 及 W.71TH AVE 的後面)

售樓處電話：264-0132 (開放期間)

MARY 陳 273-8555 手提
THOMAS 謝 240-6347 傳呼
DANIEL 蔡 735-3388 傳呼
DORIS 陳 222-9839 住宅
SUSAN 游 322-3838 (國語)
322-3838 傳呼
686-3161 傳呼

政府認可 免費估價

商業住宅
膠質外牆
內外油漆
水泥磁磚
圍牆欄桿
水澗露台
土庫間格
舊屋翻新
屋頂補漏
屋頂翻新

24小時服務電話：378-1440

大小工程 均有保用

美國向伊拉克建議 下週在瑞士談和平

由兩國外長親自主持會議

【華盛頓訊】美國總統布希今日建議美國國務卿貝克於下星期與伊拉克外長會晤，作為和平解決波斯灣危機的最後努力。

貝克發言人費茲華特稱，布希政府已建議與伊拉克於一月七日，至九日，在瑞士舉行會談。美國國務卿貝克將與伊拉克外長會晤，但哈薩尼總統現尚未有答覆。

費茲華特補充說，美國政府祇要求伊拉克最遲在星期六日答覆。貝克發言人費茲華特說，貝克將與伊拉克外長會晤，但哈薩尼總統現尚未有答覆。

費茲華特又說，貝克將與伊拉克外長會晤，但哈薩尼總統現尚未有答覆。

伊拉克決提高 現役軍人待遇

每月加津貼百六十六美元

【巴格達訊】伊拉克政府今日宣佈，將提高現役軍人的待遇，每月加津貼一百六十六美元。

伊拉克政府今日宣佈，將提高現役軍人的待遇，每月加津貼一百六十六美元。

蘇總統與各共和國 對經濟問題獲協議

似已解決俄羅斯與克宮爭執

【莫斯科訊】蘇聯總統委員會今日宣佈，蘇聯總統與各共和國對經濟問題已達成協議，似已解決俄羅斯與克宮爭執。

蘇聯總統委員會今日宣佈，蘇聯總統與各共和國對經濟問題已達成協議，似已解決俄羅斯與克宮爭執。

捷總統謂捷經濟 將面臨嚴峻考驗

因改革帶來失業及漲價

【布拉格訊】捷克斯洛伐克總統哈維爾今日在電視台向全國發表新年講話時說，捷經濟將面臨嚴峻考驗，因改革帶來失業及漲價。

捷克斯洛伐克總統哈維爾今日在電視台向全國發表新年講話時說，捷經濟將面臨嚴峻考驗，因改革帶來失業及漲價。

港台分佔二三位

菲津實外來投資

【北京路透社三日電】中國共產黨消息來源今日稱，鄧小平已告知中共，不要挑剔中國之經濟，是社會主義的或資本主義的，只要集中精神將它改善便可。八十六歲的鄧小平已於去年四月放棄他的最後一個公職，但他在十二月廿四日所作出的私人號召講話，顯示他在政府擬訂政策時，有最大及最有力的發言權。

鄧小平向中共領導人江澤民、總理李鵬及國家主席楊尚昆所發出的評語，已轉達中共。

最近向中共中央作私人講話

鄧小平謂要搞好經濟

不管社會或資本主義

「我們不能說一個計劃經濟就是一個社會主義的經濟，亦不能說一個市場經濟就是資本主義的經濟。」

中共中央委員會於去年十二月廿五日至卅日，召開一次經濟會議，擬訂今後五年的國家經濟計劃，但是在開會完畢之後，只發表一項含糊不清的最後公報。

據外交界人士稱，上述含糊不清而又平淡無奇的公報，顯示中國之強硬馬克斯份子，已與改革派之高官取得妥協。

其他被動員人員是：和國及經濟來源之俄羅斯曾謂，它今年只向中央提供一百萬只四億盧布的經費，而它在九零年則上繳一千四百二十億盧布之多。

戈巴喬夫曾於上月警告國會，謂俄羅斯與克宮里姆林宮對預算案的爭執，可能導致國家無薪金可發，嚴重打擊國家經濟與前次開會。

戈巴喬夫曾於上月警告國會，謂俄羅斯與克宮里姆林宮對預算案的爭執，可能導致國家無薪金可發，嚴重打擊國家經濟與前次開會。

【華盛頓訊】美國總統布希今日第一承認，目前美國經濟的某些領域已經進入衰退，但他發誓要遏止衰退，並提出任何新開支計劃。

布希是在今日二日廣播的答公共文，送交各個加緊這番話的。他說，「在我們這個國家，我們的經濟即使不是衰退的話，也是正在放慢。」

「某些領域很清楚，正在處於衰退之中。這使我感到擔憂。」

布希在聲明中表示，他不打算為了加速經濟恢復而增加開支。

【倫敦路透社三日電】英國今日宣佈驅逐八名伊拉克駐英大使館職員，以及將六十七名其他的伊拉克國民，逐出出境。

英國外交部一位發言人稱，伊拉克政府對英政府作公開威脅，指責英政府作公開威脅，指責英政府作公開威脅。

英驅逐八名伊拉克官員

六十七名伊僑亦要離境

克駐英大使館之八名職員被逐，是因伊拉克政府作出若干公開的威脅所致。

伊拉克駐英大使沙里希是於今晨接獲英外交部通知。

【波恩二日電】德國外長根舍今日表示，德國將繼續支持聯合國安理會的決議，使伊拉克撤出被其佔領的科威特。

根舍在德意志電台說，必須再從外交努力來解決海灣危機。他強調，海灣地區的戰爭是完全可能避免的。

德外長根舍認為
海灣戰爭可避免

【華盛頓訊】美國政府今日第一承認，目前美國經濟的某些領域已經進入衰退，但他發誓要遏止衰退，並提出任何新開支計劃。

布希是在今日二日廣播的答公共文，送交各個加緊這番話的。他說，「在我們這個國家，我們的經濟即使不是衰退的話，也是正在放慢。」

「某些領域很清楚，正在處於衰退之中。這使我感到擔憂。」

布希在聲明中表示，他不打算為了加速經濟恢復而增加開支。

【華盛頓訊】美國總統布希今日第一承認，目前美國經濟的某些領域已經進入衰退，但他發誓要遏止衰退，並提出任何新開支計劃。

布希是在今日二日廣播的答公共文，送交各個加緊這番話的。他說，「在我們這個國家，我們的經濟即使不是衰退的話，也是正在放慢。」

「某些領域很清楚，正在處於衰退之中。這使我感到擔憂。」

布希在聲明中表示，他不打算為了加速經濟恢復而增加開支。

【華盛頓訊】美國總統布希今日第一承認，目前美國經濟的某些領域已經進入衰退，但他發誓要遏止衰退，並提出任何新開支計劃。

布希是在今日二日廣播的答公共文，送交各個加緊這番話的。他說，「在我們這個國家，我們的經濟即使不是衰退的話，也是正在放慢。」

「某些領域很清楚，正在處於衰退之中。這使我感到擔憂。」

布希在聲明中表示，他不打算為了加速經濟恢復而增加開支。

【華盛頓訊】美國總統布希今日第一承認，目前美國經濟的某些領域已經進入衰退，但他發誓要遏止衰退，並提出任何新開支計劃。

布希是在今日二日廣播的答公共文，送交各個加緊這番話的。他說，「在我們這個國家，我們的經濟即使不是衰退的話，也是正在放慢。」

「某些領域很清楚，正在處於衰退之中。這使我感到擔憂。」

布希在聲明中表示，他不打算為了加速經濟恢復而增加開支。



新年大酬賓

一年一度換油大特價

原價	\$27 ⁹⁵	特價	\$13 ⁹⁹
----	--------------------	----	--------------------

有懂廣東話維修職員為閣下服務
由一月七日起至十二日止
只限一星期
只此一間 喜士定東街1460號夾克街 電話：251-6890

司公程工氣冷捷快
馬君寰
專科承接修理，大小商
業冷氣、暖氣、電機、
電爐、電火、政府牌照
照。
電話：二七三〇一
三二五九〇七五
(華語、英語)

誌里冷氣工程公司
專科大小商業、家庭、
工程、設計、裝置及修
理。
忠誠、為僑胞服務、快
妥當。
電話：八七二一〇三九
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

投資移民
如擬在卑詩省投資生意，現有
傢俬製造業，東主因健康問題
退休急讓。開業已有七年，生
意達一百萬，仍具雄厚潛質發
展。並可協助辦理投資移民手
續。請電：444-3352

雅蓮娜花舖
ALINA FLORIST
接造結婚花球
襟花、花牌、
花籃、花圈、
特款柏花。
TEL: 669-3867
421 ABBOTT ST.
VANCOUVER, B.C.
V6B 2L2
(近喜士定及片打東街中間)

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P5
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭
黃花白蘭
含笑花
本店常備
長壽樹、
結球、
長壽花、
長壽花、
歡迎光臨

東方雪櫃公司
專門安裝修理保養商業
凍房冷氣、雪櫃、家庭電氣
雪櫃、爐頭、洗衣機等。
政府牌照 日夜服務
電話：251-2301 英語
255-4821 馬治

創業良機
只須\$25元
就可以賺大錢
有回佣
請電438-8924 or
Pager: 667-3181
與CAROL 接洽。

投資移民佳音
海鮮肉舖，店主無暇兼顧
，廉價割讓，地點旺、潛
力大、器具齊、投資好、
移民佳、入息豐、有意者
請到域多利街5889號找林
先生接洽或電詢327-1814

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當。
電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

煤氣工程
電話：6571266 鮑治
9398275 晚
持有政府
牌照
專修煤氣
改裝熱水
免費上門
估價

屋主自賣
座落在沙吉市市中心，獨具風格
，寬敞舒適，保養一流。近學校
及工專學校等，其他方便設施。請
電(306) 664-8731或函致C. ROMULD
902-32nd ST. WEST SASKATOON,
SASK. S7L 0T7

商住兩用大廈
出讓
入息好已租出，位於沙省約
克頓市市中心。正層有
兩間舖，上層有三間二房柏
文，並有完成土庫，開價：
\$180,000 查詢P.O. BOX 934
YORKTON, SASK. S3N 2X1或電
話：306-783-5311

INFO - DATE
Unique confidential
service for sincere
single. Reasonable rate.
For more information,
please send self-
address return envelope
to P.O. Box 88502,
101 - 13753 - 72nd Ave.,
Surrey, B.C. V3W 0X1

84年平治380SL
一手淑女車主，銀藍
色皮套，靚車！行車
味數低。保養一流，
長期由平治車行打理
。讓價\$49,500 請電
421-3038 洽

永安裝修
免費保用
日夜致電657-5586

英皇工程
新合資格
電器估價
日夜應命
電話：二九八五八八

東盛建築公司
承接新屋
地庫內牆
內外裝修
電話：430-5062
李振強 洽

土木維修公司
水喉電器 內外油漆
泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
電話：874-8216

藝誠裝修
浴室翻新
油漆工程
房屋急修
傳呼：631-9699 晚434-9532
645-1322

教授英語
大學畢業家庭教師，教授
英語會話，學費每小時廿
元，請電 986-3039

中西餐館出讓
亞省卑詩HIGH PRAIRIE 中西餐館
有四十餘座位，年入四十餘萬，
東主遷居，現備四萬，有意者
請電 403-523-3108 李太洽。

餐館出讓
沙省卑詩市，獨有市
場，餐館出讓，新裝修，
設備齊全，年入三十餘萬，
有意者請電 430-5062
李振強 洽

生意讓
修理補鞋生意讓
有意請電 925-2370

生意讓
A rapidly expanding fast food chain
specialising in Chinese cuisine
requires experienced HEAD COOKS,
STIR FRY COOKS, PREP. COOKS. Salary
bases on work experience. For appt.
please call Darin at 922-9686

機票出讓
多女單程機票，日期多
，可代辦，有意者請電
681-1111 洽

COND柏文出讓
位於COMMERCIAL DRIVE
二大睡房，價\$136,900
有意電254-7765 英語留言

屋主自賣
近喜士定巴士總站地大33x155，
三房一廳，三層地庫高\$219,900
CAPITAL HILL 地大33x122
四房一廳\$219,900 經紀免問
電話：299-3951 傳呼：686-9056

屋連地讓
3907 S.W. MARINE DR. 登
巴區街角，鄰近WALLACE 街
屋有三睡房，平地約10700呎，
電 261-0895

屋主自賣
55 夾域多利向南溫特色，上下共六
房四廳兩廚兩廁交通便，近學校，價
二十六萬五，星期六、日下午2至4
時開放參觀有意電 3225145 葉太洽
1885 東55街域多利。

屋出讓
三個或四個睡房，三層屋，地大
33x115呎，色火爐、雪櫃、洗衣
機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃。
勿失良機！\$169,800
來電 251-1020 上午十一點後
435-4971 下午七點後

製衣廠請
高底薪熟手單針
3251833 洽

餐館請廚
中西餐館請廚
4343 或 293
217 或 293
17 或 293
17 或 293

卑詩請廚
雲島埠仔請中西廚
一名，包食宿，每
週六天，薪金四萬，
有意者請電 909-0909
或 909-0909

經驗廚
有經驗廚師請到
876 有經驗廚師請到
876 有經驗廚師請到
876 有經驗廚師請到

請海鮮工人
海鮮加工廠招請工人，
有意請到1722 FRANKLIN
VANCOUVER 面議。

列治文請人
魚加工公司，鮮魚
盛季，急請女工人
。請親臨7780 RI-
VER ROAD 列治文面
洽。(免電話)

找工作？
月入\$3,000？
世界級公司徵求區域經銷
，兼職或全職皆可？代
理世界專利的純天然營養
食品，護膚美容保健及日
常用品。自任經理，不須
存貨，免費訓練，制度完
善，永不降級。產品保證
有效，請立電話：
433-0347

招 聘
製衣廠誠徵熟手車衣工
人，工資由\$6.85起，
良好福利，穩定工作。
又請雜工多名，有意應
徵者請電 270-8631 吳太
洽，上午九時至下午四
時。

WHITE SPOT 請人
請廚師及炸爐數名要識英語經驗者
優先錄取，薪優，福利好，請星期
一至五早九時至十一時下午二時至四時到
2526 GRANVILLE STREET
VANCOUVER 與經理洽。

鞋廠請人
鞋廠招請數名男女職工，薪優，
經驗無拘，有培訓，有意者請到
#104-8410 ONTARIO ST. VAN.
面洽。

新屋樓下
兩房一廳，近商場，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
甘馬素，近商場，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

有屋出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

舖位出租
位於2992 E. 22nd AVE. VAN.
面積1000呎，適合小生意或貨
倉，有意者請五時後電：
251-3208 或 322-0822 洽。

卑詩請人
北部卑詩請中西廚及金柏各二
名，洗碗打什一名薪優包食住
電327-1548 黎洽或留言

全層出租
近PNE，交通方便，
有意者請電 217 或 293

樓上出租
甘馬素，近商場，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

柏文出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

全層出租
近PNE，交通方便，
有意者請電 217 或 293

樓上出租
甘馬素，近商場，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

全層出租
近PNE，交通方便，
有意者請電 217 或 293

樓上出租
甘馬素，近商場，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

全層出租
近PNE，交通方便，
有意者請電 217 或 293

樓上出租
甘馬素，近商場，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

樓上出租
位於列治文，四睡房，
交通方便，有意者請
電 217 或 293

假溫哥華貿易及會議中心

中僑會定十九日舉行
十七週年籌款餐舞會

【溫哥華訊】中僑會定一月十九日(星期六)，假溫哥華貿易及會議中心舉行第十七週年籌款餐舞會，並邀請香港歌星陳潔靈演唱，以籌募該會的服務經費。

中僑互助會主席吳美琪表示：該會在二月間將遷往在片打東街和哥倫比亞街之間的新會址，繼續為社區服務。屆時地方比現時寬敞，希望可以發展更多香英活動，英語訓練和加強諮詢服務。此外該會更希望在一九九年內增開本那比辦事處。

葉太表示：按聯邦移民部長麥多高較早前發表的未來五年的移民政策來估計，未來的移民人數將逐漸增加，中僑互助會為新移民而設的各種服務需求亦勢必大增。

有鑒於此，該會希望在一九九年內加強直接諮詢服務，香英及婦女活動，和就業訓練與輔導方面的服務。

葉太表示很感謝社區熱心人士一直以來對中僑互助會的支持，使該會在成立以來，得到不斷發展。現時該會在溫哥華喜士定東街、菲沙街和列治文等三個辦事處所提供的服務，包括日常的直接諮詢、英文班、入籍班、

法律常識諮詢、家庭及青少年輔導、職業訓練及就業輔導、香英活動、婦女組、主辦各類型講座、研討會、以及出版松鶴天地等。單是一九九九年的一年內，該會便曾經為四萬名人士提供過九萬次的諮詢服務。

葉太指出：社區上有許多有待實行的服務，可是在資源不足的情況下，這些服務未必可以實行。未來一年的經濟處於淡風的情況下，葉太呼籲社區大力支持中僑互助會，俾該會可以繼續為社區服務。

中僑互助會行政主任陶貴珍指出：該會為籌募服務經費而舉行的週年籌款餐舞會，特別邀請得香港紅歌星陳潔靈來溫哥華演唱，陳潔靈能歌善舞，且能以英語、粵語及國語演唱。餐舞會席券每張一百五十元，其中一百元可作扣稅用，現在已經在中僑互助會三間辦事處發售。

此外陶太呼籲中僑會員及各熱心人士購買中僑互助會的籌款獎券。本屆獎品非常豐富，包括：頭獎：雙人來回溫哥華、香港機票。

二獎：一千三百元之旅遊禮券。
三獎：一益士楓葉金幣兩枚。
四獎：卡拉OK系統一座。
五獎：價值五百元之十人豪華海鮮席。
六獎：三百元之現金貯蓄戶口。
七獎：三百元現金貯蓄戶口。
八獎：價值二百八十八元之十人餐席。
九獎：二百五十元之美容禮券。
十獎：女庄精工銀一個。
十一獎：鋪唱唱盤一座。
十二獎：電子琴一座。

獎券每本六張，只售十元，或每張兩元。獎券在中僑互助會各辦事處、華埠各主要銀行、安亞旅遊、新美利、利基保險、列治文唐人郵局均有出售。

她呼籲各熱心人士大力支持，多多購買這些抽獎券。抽獎日期定於一月十九日，在週年餐舞會上抽獎。中獎號碼則於一月廿三日在各大中文報章刊登。



詩壇

祝賀新年

「洪門」民治黨駐加拿大全體兄長、叔父：

祝閣下們在新春生活進步、各事如意！黨、社報前程似錦！

「洪」家修撰一番新，

「門」庭佳景正宜人。

「大」發文章九洲通，

「漢」文振興萬年強！

古已哈瓦那弟、李生敬上

林西河堂九牧公所

選出九一年度職員

定本週日舉行宣誓就職

(溫哥華訊) 藏、羅森、名譽顧問：思齊、達光、洪

一九九一年林西河堂九牧公所職員

表經已選出，探悉：其慶、萬有、法律顧問：世強、主

元老：福榮、光、玉成、彩港、華安、其進、國

良、德振、自修、名譽會計師：林達舉瑞、其旺、炳

溫哥華四邑觀光團

抵開平縣參觀訪問

(溫哥華訊) 加拿大溫哥華四邑同鄉觀光團李明甫等一行十七人，於月前抵開平縣參觀訪問。

該團參觀了梁金山公園，遊覽了二埠鎮市容。隨後到廣東省陽江、陽春、肇慶等地遊覽參觀。

長：蔭棠、副：益化、發枝、岳鑾、祥、日文、理事：耀南、林池、毓

國鑾、秉元、健彥。

仲揚、岳鑾、國林、儀、劍雄、世

祥、建照、發枝、康榮、振雄、

國泰電視星語情濃

哪啲剷白內心世界

週日推出「喋血黃浦灘」

(溫哥華訊) 晚上八時廿分的「星語情濃」，哪啲剷白內心世界，她的內心世界。

由於種種原因，單親家庭漸漸增加，身為一個父親，受到各方面的阻礙，

而遇到多次意外和警告，但始終都不肯放棄，要追尋出

世俗眼光等等的問題……究竟他們是怎樣應付的呢？

本星期日晚十時三十分，劉淑華、林立

四季旅遊歷史悠久

世界各國特廉機票代客簽證

代訂各類酒店汽車旅行保險

各大海內外旅行團豪華郵輪

本社保證為你一一安排妥善

香港六晚酒店 1288 另拍文每週由 123 元起

請電 683-7798 (24小時)

SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

憑經驗加創意

看世界遊名勝

由電視旅遊專家朱維德精心設計策劃兼領隊，

配合資深旅遊業專才 Thomas Tong 親自主理。

以創新面貌為閣下提供盡善盡美的各種行程。

大通旅遊 款款特式·事事盡心

* 泰國8天精選 \$1,698

* 中國12天精選 \$2,398

暢遊曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、東芭文化村、金佛寺、雲石寺、芭提雅、珊瑚島等名勝。

* 星馬泰13天精選 \$2,228

暢遊檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、芭提雅、珊瑚島等地。

* 長江三峽15天精選 \$2,998

盡覽上海、昆明、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州及香港之名勝古蹟。

* 歐洲17天精選 \$3,798

遍遊荷蘭、德國、瑞士、意大利、梵蒂岡、蒙地卡羅、法國及英國歐陸名勝。

本公司特聘精通粵、國、英語之旅遊顧問，代辦一切簽證手續及各類旅遊保險，並有電腦即時訂機位服務，取價公道，歡迎查詢。

MARCO POLO 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD.

大通旅遊

熱線電話：(604) 278-1288

130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. V6X 3M7

Fax: (604) 278 0183

Fares and prices are subject to change without notice.

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD. 總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033 分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

華僑金行 WAH KIU JEWELLERS LTD.

聖誕酬賓 大減價

新年進步

聖誕快樂

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

特為小朋友增遊樂地方
可供小朋友生日派對用

大偉 工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.

精造：防盜窗花 防蚊窗紗 露台加蓋 各國國旗 水電維修 土庫間格 內外油漆 舊屋翻新 廚廁浴室 屋頂水瀝 水泥瓷磚

電話 **327-8607**

公司電話 6880290 傳呼 6319774

士多士 商業住宅 免費估價 交貨迅速

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 84521
電訊：82579 VICMC

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346 號六樓603 室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel. (604) 682-0926
Fax. (604) 688-8615

買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

瞭解世界

支票請寄: SYNERGY PUBLISHING INC.
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y.10013 TEL:(212) 219-3514